

美国 Emory 成人班同音字教学案例研究¹²³

文学院 颜玉杰 MF20080026

摘要：本案例主要描述了 Y 老师对于同音字教学的看法和采取的教学方法，Y 老师是因为自己的一个学生分不清“筷”和“快”而意识到同音字教学的问题，后来在美国 Emory 大学任教时发现这个问题依然难以解决。针对美国 Emory 成人班的同音字教学，她采取了有效的方法，如通过搭配词语、词源偏旁、语素分析、词义联系等不同方法来帮助学生理解不同类型的同音字。

关键词：同音字教学、美国、成人教育

1.引言

Y 老师一直从事对外汉语教学，她很早就意识到同音字教学是汉语教学的重点和难点。当她在美国 Emory 任教时，曾给该校的教职工开设了初级汉语课程。但 Y 老师在教学中经常会遇到同音字的问题，给教学带来较大的困难。由此，Y 老师结合以往经验并针对该校具体情况来进行同音字教学。

2.背景介绍

Y 老师在美国 Emory 开设成人班，该班为初级汉语水平，学生是该学校的教职工。他们中有的是教语言的，有的是跟中国有合作项目，因此有较强的学习动机，迟到早退或者是学习不认真的现象几乎没有。由于他们是出于自身兴趣来听课的，属于业余时间上课，很不容易，因而对他们比较宽容，没有作业和测评考试，汉语学习只能在课堂进行。

3.内容

Y 老师在进行美国 Emory 成人教学之前，就意识到同音字教学的难点。她曾经有个学生来过中国很多次，但是并没有正式地学过汉语。他来到中国后，先学的一些日常用语，如“筷子”等。这位学生学会了“筷”的发音，也可以表达，但是不知道怎么写。有一次，他去坐公交车，听到“快上车”时就很疑惑，

¹ 本案例由南京大学文学院颜玉杰撰写，案例的知识产权归属作者及所在单位所有。

² 本案例源自东南大学老师的亲身经历，本文用 Y 老师指代。

³ 本案例只供课堂讨论之用，并无意暗示或说明某种管理/实践行为是否有效。

认为是“chopsticks is getting on”。由此可以知道，这位学生他分不清“筷”和“快”。也由于这个案例，Y 老师明白同音字是外国学生学习汉语的重点和难点。

同样，她在美国 Emory 成人教学中也遇到了一样的问题，学生分不清楚“筷”和“快”，“工”和“公”，不明白两者有什么区别。

一般来说，同音字分为两种：一是同音不同形的同音字，如“闻”“文”；二是同音同形不同意的同音字，如“一把伞”和“把手”的“把”。前者是初级学生可以接触的内容，后者则为教高难度难以学习的内容。因此，Y 老师根据该校成人学生水平以及同音字本身的特点来制定教学方法。

对于同音不同形的同音字，Y 老师是重点教授的。针对该类字，主要使用三种方法：（1）词语搭配。教师通过语言环境帮助学生理解、记忆和区分同音字，如“筷”和“快”。在教这两个词时，不是单纯地教这两个字，而是通过词组或短语来教学，如“筷子”“用筷子”“很快”“跑得快”“快走”“工人”“工作”“公众”“公司”“攻打”“攻击”等。（2）通过词源和偏旁来解释不同，尤其是针对一些形近的同音字。如“壁”、“避”和“臂”这三个字，它们有共同的声符，形符却各不相同。第一个“壁”为墙壁的“壁”，形符是“土”，则这个字的字义便与土有关；第二个“避”是躲避的“避”，形符是“足”，则这个字的字义便与脚有关；第三个“臂”是手臂的“臂”，形符是“月”，“月”字古时候通“肉”，因而由它组成的汉字与肉有关。（3）分析不同的语素。“筷”和“快”有共同的组成部分，而有一些同音词完全没有联系，如“工”“公”和“攻”，“工”有“work”的语素，“公”有“public”的语素，“攻”有“attack”的语素。

对于一些同形同音不同意的同音字，Y 老师采用分析联系的方法，如“一把把住把手”中几个“把”的联系，但是考虑到学生水平是初级阶段，因而只是简单提一下。

通过采用这些方法，Y 老师所带班级的学生能够慢慢掌握汉语语言体系中的同音字并进行区分。

4. 结尾

Y 老师在进行同音字教学时采用的教学方法表明该教师考虑很周到。首先，她结合以往经历，考虑到了教学应当服务于交际，因此，她在教学时不单单是教这个字或是这个词，而是采用词组或短语的形式进行教学。其次，Y 老师考虑到了学生对象的特殊性，即 Emory 大学的教职工，他们是成人，有很强的学习能力和理解能力，因而使用语素教学是方便理解的。再次，Y 老师考虑到学生身份

的特殊性，他们都是学校的教职工，只能利用业余时间进行学习，不能通过作业和测试进行强化，因而课堂教学输入时最主要的手段，所以课堂同音字的教学必须要直观有效，Y 老师所采用的词语搭配法、词源和偏旁解释法以及语素分析法是比较符合学生要求的。最后，杨老师同时也考虑到了学生的语言能力水平，该班是初级水平，不能够输入太高难度的知识，因而同形同音意义不同的同音字只是稍微提及一下。

但在教学方法上也可以更丰富些，一是加入更多可视化的內容，如通过形象区别，如在“立”和“力”的教学中，可以以象形、图画或人体比划的形式呈现，会更容易让学生记忆和理解。二是通过反义词来区别，如“近”和“进”两个词在字形上很像，字义上也不容易区分，那么通过反义词“近-远”和“进-出”来区别理解会容易很多。

总的来说，教师应当首先意识到同音字的问题，然后在教学中有意识地帮助学生区分。但是，在同音字教学上并没有固定的方法，一般可以根据具体的词语采用适当的方法。

参考文献

李兆涵（2019）非汉字文化圈初级阶段学生的汉字教学研究——以华沙人文大学为例，北京外国语大学硕士学位论文。

王甜甜（2018）基于 HSK 语料库的留学生同音字偏误研究，山东师范大学硕士学位论文。

吴真（2017）《国际汉语教学通用课程大纲》中形近同音字教学研究，渤海大学硕士学位论文。

曾凡雪（2019）形近及音近、音同汉字集中与分散教学效果差异实证研究，暨南大学硕士学位论文。

张金朋（2016）美国留学生同音字偏误分析研究，云南大学硕士学位论文。